

ข้อทดสอบแบบโคลซ (Cloze Test)

อ้อยทิพย์ กรมกุล

ลักษณะของการอ่านที่ดีนั้น ผู้อ่านต้องเข้าใจจุดมุ่งหมายและความนึกคิดของผู้เขียน อีกทั้งต้องสามารถจับใจความสำคัญของเนื้อหาในเรื่องที่อ่านนั้นได้ การที่เราจะเป็นนักอ่านที่ดี ต้องมีการฝึกฝนทักษะเหล่านี้อย่างสม่ำเสมอ เพื่อว่าเมื่อเกิดความรู้ความเข้าใจแล้วก็จะเกิดทักษะในการอ่านจับใจความสำคัญและเข้าใจเนื้อหาได้เร็ว ซึ่งจะทำให้สัมฤทธิ์ผลในการเรียนในวิชานั้นๆ ผู้เรียนที่สามารถอ่านได้เร็วและจับใจความสำคัญของเรื่องได้ย่อมจะเรียนรู้ได้ดีกว่าผู้อื่น การทดสอบที่ใช้วัดความเข้าใจในการอ่านในวิชาภาษาอังกฤษเท่าที่เราเคยพบมาส่วนมากจะมีลักษณะเป็น passage ให้อ่านแล้วมีคำถามต่อท้าย ซึ่งคำถามนี้อาจจะเป็นแบบเลือกตอบ หรือแบบเติมคำในช่องว่างก็ได้

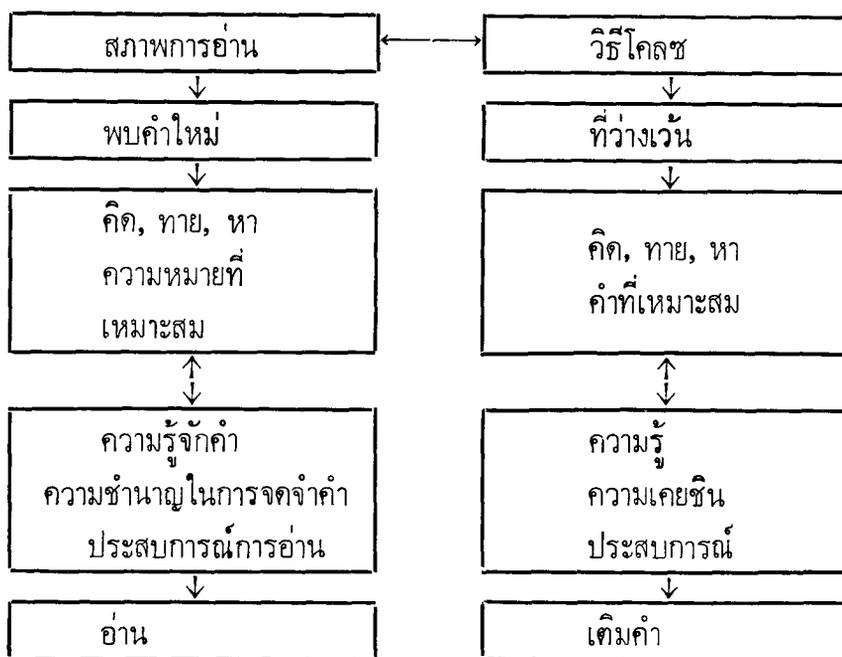
แบบทดสอบโคลซ (Cloze Test) เป็นแบบทดสอบที่ใช้วัดความเข้าใจในการอ่าน ซึ่งได้มีผู้นำมาใช้ทดสอบกับเจ้าของภาษาเอง และกับผู้เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองมาแล้ว พบว่าเป็นแบบทดสอบที่เชื่อถือได้และมีความแม่นยำ บางท่านอาจจะไม่คุ้นเคยกับการทดสอบแบบนี้เพราะในวงการศึกษาระดับของไทยยังไม่ค่อยมีผู้นำไปใช้แพร่หลายนัก ผู้เขียนจึงขอแนะนำเรื่องการทดสอบแบบโคลซนี้มาเล่าสู่กันฟังว่ามีลักษณะและวิธีใช้อย่างไรบ้าง

โคลซ (Cloze) เป็นวิธีการทดสอบที่ วิลสัน แอล เทเลอร์ (Wilson L. Taylor) คิดขึ้นในปี 1953 โดยยึดหลักจิตวิทยาของ เกสตัลท์ (Gestalt) ผู้ใช้ทฤษฎีที่เรียกว่า "Closure" (การเติมสิ่งที่ขาดไปให้สมบูรณ์ เช่นเรากันเคยกับภาพโดภาพหนึ่ง เมื่อเรามาดูภาพที่เคยเห็นขาดตอนไปเราก็สามารถเติมให้สมบูรณ์ได้) Taylor ได้นำเอาหลักนี้มาใช้ทำแบบทดสอบเพื่อวัดความเข้าใจในการอ่าน และทดสอบว่าผู้ทำสามารถใช้คำเติมใส่ในช่องว่างที่ถูกตัดตอนไปให้เหมาะสมกับเนื้อหาโดยการใช้เงื่อน (Clues) ที่มีอยู่นอกจากนี้ยังใช้ทดสอบความรู้ด้านศัพท์ หรือแม้แต่ I.Q. ของผู้อ่าน

ลักษณะของโคลซ

โคลซ มีลักษณะคล้ายกับการทดสอบแบบเติมคำในช่องว่าง (Completion items) แต่มีข้อแตกต่างคือ ในการทดสอบแบบโคลซ การตัดคำจะตัดทุก ๆ คำที่ 5,7 หรือ 10 ซึ่งแล้วแต่จำนวนคำในแต่ละ passage นั้นแล้วเว้นช่องว่างให้ผู้อ่านเติมคำให้ตรงกับคำเดิมและความหมายเดิม แต่ในการทดสอบแบบเติมคำในช่องว่างจะตัดคำตามจุดมุ่งหมายของผู้เขียนข้อทดสอบ โคลซจึงมีลักษณะเป็นปรนัย (objective) มากกว่าแบบเติมคำในช่องว่างซึ่งมีลักษณะเป็นอัตนัย (subjective) ช่องว่างที่เว้นไว้ใน การทดสอบแบบโคลซ เว้นไว้สำหรับเติมคำให้ตรงกับคำเดิม หรือคำที่มีความหมายแทนคำเดิมได้ แสดงว่าผู้อ่านมีความเข้าใจเรื่องได้ดีเพราะผู้อ่านจะต้องอ่านเนื้อเรื่องที่ไม่สมบูรณ์ ผู้อ่านต้องใช้ความสามารถหาคำที่ถูกตัดไปมาเติมให้สมบูรณ์และสอดคล้องกับเรื่องเติมให้มากที่สุด วิธีการเติมคำของแบบทดสอบนี้ขึ้นอยู่กับความสามารถ ความเคยชินหรือประสบการณ์ที่มีต่อเรื่องนั้น ๆ ในการทดสอบแบบโคลซ ลักษณะของภาษาจะต้องมีความซ้ำซ้อน (redundancy) หมายถึงมีคำซ้ำพอบที่จะทำให้เจอได้ ยิ่งมีมากเท่าไร ผู้อ่านก็สามารถเดาคำ (guessing) แต่ละช่องได้แม่นยำมากขึ้นเท่านั้น ผู้อ่านจะใช้วิธีทำนายล่วงหน้า (prediction) จากคำ ประโยค และโครงสร้างหรือความหมายของภาษาที่ซ้ำซ้อนนี้ นอกจากนี้ความสามารถในการใช้ประโยชน์จากคำหรือข้อความในเนื้อเรื่อง (context clues) จะช่วยเสริมความเข้าใจในเรื่องนั้นได้มากยิ่งขึ้น ในทางตรงกันข้าม ถ้าผู้อ่านไม่มีความคุ้นเคยกับลักษณะของ passage หรือ ถ้าข้อความไม่มีคำซ้ำซ้อนที่ยังพอจะเจอได้ ก็จะทำให้การทำข้อสอบแบบนี้ยากมากขึ้น จันทอร์ บรูณบรรพต¹ ได้แสดงแผนภูมิการเปรียบเทียบกระบวนการอ่านและกระบวนการของวิธีโคลซ ซึ่งสรุปว่า “การคิดและพยายามหาคำที่เหมาะสมมาเติมในช่องว่างของคำที่ขาดหายไปในวิธี โคลซก็เหมือนกับการพบคำใหม่ในสภาพการอ่านซึ่งผู้อ่านจะต้องคิด เสาะหาหรือทายความหมายที่เหมาะสมสัมพันธ์กับคำใหม่นี้ เหมือนกับการหาคำมาเติมในช่องว่างให้ได้ความเหมาะสมเช่นกัน”

¹ จันทอร์ บรูณบรรพต - การใช้วิธี “โคลซ” วัดความสามารถในการอ่าน วารสารครุศาสตร์ ฉบับที่ 5-8 สิงหาคม-พฤศจิกายน 2515



แผนภูมิเปรียบเทียบสภาพการอ่านและวิธีโคลซ

การสร้างโคลซ

วิธีการสร้างโคลซ ซึ่งเป็นวิธีที่ง่ายและสะดวกมากกว่าข้อทดสอบแบบอื่น มีดังนี้คือ

1. เลือก passage ที่มีคำประมาณ 250–375 คำ ชนิดและลักษณะของ passage ที่เลือกขึ้นอยู่กับวัตถุประสงค์ของการทดสอบและเนื้อหาวิชาที่จะทดสอบอะไร วิธีการโคลซใช้ได้กับ passage ทุกชนิด สมมติว่าผู้เขียนข้อทดสอบต้องการวัดความสามารถในการอ่านในหนังสือของผู้เรียน ก็เพียงแต่เลือกบทที่คิดว่าเหมาะสมและสร้างข้อทดสอบที่ตัดจากหนังสือเล่มนี้ ลักษณะของ passage ต้องเป็นลักษณะแบบ self-contained¹ และ passage ต้องมีความยาวพอที่จะใช้ตัดคำได้ตามจุดประสงค์ของผู้ทดสอบว่าจะวัดอะไร จะตัดคำเท่าไร (แต่ไม่ควรเกิน 50 คำ) passage ที่เลือกควรมีเนื้อหาเป็นกลาง ไม่เน้นเนื้อหาเฉพาะเจาะจงในสาขาวิชาใด ๆ เกินไป เนื่องจากผู้ทำจะไม่ได้ได้รับความยุติธรรมเพราะพื้นฐานและความรู้ของแต่ละคนในสาขาวิชาต่าง ๆ ไม่เท่ากัน การใช้ข้อทดสอบแบบโคลซ ที่เน้นเนื้อหาเฉพาะสาขาวิชาจะใช้ได้ก็ต่อเมื่อใช้ทดสอบผู้ทำ

¹ หมายถึง passage ที่มีใจความสมบูรณ์ชัดเจนในตัวเอง ผู้อ่านไม่ต้องใช้ความรู้จากที่อื่นมาประกอบ

ที่มีประสบการณ์ในสาขาวิชาหนึ่ง ๆ เท่ากัน เช่น ทดสอบความรู้เกี่ยวกับเรื่อง สรีระทางร่างกายกับ นิสิตแพทย์เป็นต้น ข้อควรระวังในการเลือก passage คือไม่ควรเลือกในเรื่องที่คลุมเคลือ หรือ ดึงความสนใจของผู้ทำออกจากเรื่องที่จะทดสอบ หรือเรื่องที่มีข้อขัดแย้งหรือเนื้อหาที่ผู้ทำอาจจะ ไม่เห็นด้วยเป็นอย่างมาก เช่น คำนการเมือง อีกประการคือ passage ที่นำมาทำแบบทดสอบโคลซ ไม่ควรประกอบด้วยเนื้อหาที่เป็นที่รู้จักกันโดยทั่วไปแล้ว คือถึงไม่อ่านให้จบก็สามารถตอบได้

2. เมื่อเลือก passage ได้แล้ว ให้นำจำนวนคำทั้งหมดแล้วหารด้วยจำนวนคำที่คิดว่า จะตัดคำใน passage 40 คำ ให้หารด้วย 40 ได้เท่าไรให้ถือเอาจำนวนคำที่ได้มาเป็นหลักในการ ตัดคำ (deletion) เช่นคำใน passage มีทั้งหมด 320 คำ หารด้วย 40 ได้ผลลัพธ์เท่ากับ 8 เพราะฉะนั้น ให้ตัดคำออกทุกๆ คำที่ 8 หรือถ้ามีความยาวประมาณ 280 คำก็ต้องตัดทุกคำที่ 7 เหล่านี้เป็นต้น ช่องว่างที่เว้นสำหรับคำที่ถูกตัดมีความยาวที่เท่ากัน (uniform length) โดยทั่วไป แล้วประโยคแรก หรือ 2-3 ประโยคแรก และประโยคสุดท้ายของ passage จะไม่มีการตัดคำ เพื่อให้ผู้อ่านมีโอกาสที่จะคุ้นเคยกับเรื่องที่จะดำเนินต่อไป การทำโคลซ ผู้สอนควรบอกผู้เรียนว่า ควรอ่านเรื่องทั้งหมดก่อนเพื่อให้เกิดความคุ้นเคยกับ passage และรู้ความหมายของเรื่องก่อนที่จะ เติมคำ การตัดคำที่นิยมใช้มาก คือการตัดทุก ๆ คำที่ 5, 6 หรือ 7

Oller² ได้แยกวิธีการตัดคำของโคลซออกเป็น 2 วิธี คือ

(1) fixed-ratio method คือการตัดคำทุก ๆ คำที่ 5, 6 หรือ 7

(2) variable-ratio method การตัดคำวิธีนี้ ใช้วิธีเลือกตัดคำที่เป็น content words เช่น noun, verb หรือพวก function words เช่น preposition, conjunction เป็นต้น ซึ่งขึ้นอยู่กับผู้ทำโคลซว่าจะทดสอบเรื่องอะไรในตำแหน่งไหน

วิธีการใช้โคลซ

คำสั่งในการใช้ข้อทดสอบแบบโคลซ ต้องชัดเจนและสื่อความหมายได้ดี คำสั่งที่จะใช้ ต้องดูระดับของผู้เรียนด้วย ถ้าเป็นผู้เรียนระดับต้น ๆ ก็อาจจะใช้วิธีอ่านให้ฟัง เน้นถึงวิธีที่ทำ หรือเขียนตัวอย่างลงบนกระดานด้วย สมมติว่าจะใช้แบบทดสอบโคลซทดสอบเด็กไทยเกี่ยวกับ ความสามารถในการอ่านภาษาอังกฤษในเรื่องหนึ่ง คำสั่งอาจจะเป็นภาษาไทยก็ได้เพื่อให้เกิด

² Oller, W. John Jr. *Language Tests at School : A Pragmatic Approach*, Longman Group Limited, 1979.

ความเข้าใจมากที่สุดว่าจะต้องทำอะไรอีกทั้งควรสนับสนุนให้ผู้ทำใช้วิธีการเอาโดยดูความหมายจากคำใกล้เคียงประกอบเมื่อคิดไม่ออก นอกจากนี้ต้องเติมให้ครบทุกช่องด้วย

วิธีการให้คะแนนโคลซ

ข้อทดสอบโคลซมีวิธีให้คะแนน 2 วิธี คือ

1. การให้คะแนนแก่คำตอบตรงตามคำที่ถูกตัดไป (exact word)

2. การให้คะแนนแก่คำที่ใกล้เคียงหรือคำที่ไปด้วยกันได้ (acceptable answer) ต้องเป็นคำที่เหมาะสมและไม่ทำให้ความหมายเปลี่ยนไป การพิจารณาคะแนนขึ้นอยู่กับผู้ตรวจว่าจะมีเกณฑ์อย่างไร โดยปกติแล้วจะไม่หักคะแนนคำที่สะกดผิด ถ้าคำๆ นั้นพอที่จะอ่านได้ แต่ถ้าทดสอบด้านไวยากรณ์ต้องสะกดถูกต้องเสมอ

จะเห็นว่าแบบที่ 1 เป็นการให้คะแนนที่สะดวกและง่ายสำหรับผู้ตรวจเพราะไม่ต้องมานั่งพิจารณาคำตอบอย่างนั้นจะให้ได้ใหม่หรือจะต้องหักคะแนนเท่าไร ส่วนแบบที่ 2 ใช้เวลามากกว่าและต้องมีการตกลงให้ทีระหว่างผู้ตรวจด้วยกัน คือต้องมีการเกณฑ์ว่าคำตอบลักษณะไหนสมควรให้คะแนนเท่าใด Oller¹ ได้ให้ความเห็นว่าแบบที่ 2 เหมาะสำหรับผู้เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่ 2 มากกว่าแบบที่ 1 เพราะการให้คะแนนขึ้นกับ context ซึ่งเป็นสิ่งสำคัญสำหรับข้อสอบแบบนี้

นอกจากจะใช้วัดความเข้าใจในด้านการอ่านแล้ว โคลซยังใช้เป็นแบบทดสอบเกี่ยวกับการฟังได้ ซึ่งจะแยกออกเป็นชนิดต่างๆ ได้ดังนี้คือ

1. Listening Cloze (open-ended)* ผู้สอบจะได้ฟังข้อทดสอบสองครั้ง ครั้งแรกเพียงแต่ฟัง ครั้งที่สองก็ฟังแบบเติมอีกแต่พอมาถึงคำที่ถูกตัดออกไป ผู้สอบจะได้ยินเสียงจากเทปว่า “number 1 blank” ผู้สอบจะต้องเติมคำที่คิดว่าหายไปในช่วงว่างนั้นลงในกระดาษคำตอบลักษณะของแบบทดสอบแบบนี้ ผู้สอบจะมีแต่กระดาษคำตอบที่จะต้องเติมคำ และได้ฟังเสียงจากเทปเท่านั้น

2. Listening Cloze (multiple choice format)* วิธีการเหมือนแบบแรก แต่ผู้สอบจะได้กระดาษคำตอบที่มีคำตอบให้เลือกตอบในแต่ละข้ออยู่ด้วย

¹ Oller, W. John Jr. *Language Test at School : A pragmatic Approach*, Longman Group limited, 1979.

* ดูตัวอย่างท้ายบท

Modified Cloze

เราได้พูดถึงแบบทดสอบโคลซมาตรฐาน (standard cloze) มาแล้ว ควรจะพูดถึง modified cloze บ้าง modified cloze คือการเอาความคิดของแบบทดสอบแบบเลือกตอบ (multiple choice test) กับแบบทดสอบโคลซมารวมกัน ข้อแตกต่างที่มีคือ อย่างแรกสร้างง่ายกว่า อย่างหลัง หลักในการสร้างก็คือ เลือก passage ที่เหมาะสมกับความเข้าใจและความสามารถของผู้เรียน และจุดประสงค์ของเนื้อหาวิชาด้วย การตัดคำมีลักษณะเป็นอัตนัย (subjective) มากกว่าแบบ standard cloze David Harris ได้ชี้ให้เห็นข้อเสียของวิธีนี้ว่าข้อดีหลักของ standard cloze ซึ่งการตัดคำต้องเป็นแบบปรนัย (objective) นอกจากนี้ modified cloze ต้องมีตัวลวง (distractors) เข้ามาเกี่ยวข้องด้วย ซึ่งตัวลวงนั้นมักจะมีประมาณ 3-5 ตัว เมื่อตัดคำแล้วก็มีคำถามท้าย passage ด้วย ซึ่งจะถามเกี่ยวกับเนื้อหาทั้งหมด

ถ้าจะพิจารณากันแล้ว แบบทดสอบโคลซนี้ให้ประโยชน์มากในด้านการเรียนการสอน เพราะ

1. ใช้วัดความสามารถในการอ่านได้อย่างเที่ยงตรง และเป็นข้อทดสอบที่เชื่อถือได้
2. เป็นทดสอบที่ง่ายต่อการสร้างและวิธีการให้คะแนนก็ไม่ยุ่งยาก
3. ใช้เป็นแบบฝึกหัดในด้านการฝึกฟัง เพื่อช่วยให้เป็นประโยชน์ในด้านความเข้าใจในการฟัง
4. ใช้เป็นแบบฝึกหัดเพื่อช่วยในการฝึกอ่านได้ผลดี เพราะวิธีการแบบโคลซ ช่วยเพิ่มความสามารถด้านความเข้าใจในการอ่าน

แม้ว่าแบบทดสอบโคลซยังไม่เป็นที่แพร่หลายนัก ในประเทศไทย ผู้เขียนก็หวังว่าแบบทดสอบแบบนี้คงจะมีบทบาทในวงการศึกษของเราในอนาคต

ภาคผนวก

แบบทดสอบโคลซแบบต่างๆ

Standard Cloze

Man has always made music. His (1) (voice) is a natural musical instrument. From (2) (early) times music in some form has (3) (always) been with him. Man made music (4) (with) his voice long before he ever (5) (created) a musical instrument like a guitar (6) (or) a flute. For thousands of years man's (7) (music) was the sound of his own (8) (voice) the sound of animals and the (9) (singing) of birds. There was also the (10) (sound) of streams, and other natural things (11) (around) him. Today composers write difficult music (12) (in) symbols that are learned by other people. (13) (A) performer can sing or play a (14) (song) that he has never heard before (15) (if) he has learned to read those symbols.

Modern transportation and communication inventions have (19) (made) possible the development of the metropolitan community, (17) (and) we would expect aviation likewise to (18) (have) some effect on it. Through the (19) (use) of the automobile, particularly, the customs (20) (and) attitudes of the large city have (21) (been) extended to the people in the (22) (surrounding) territory. Observers have noted that small (23) (towns) located near large cities have characteristics (24) (different) from those of the small towns (25) (located) more distantly. For instance small communities (26) (within) a wide radius of large urban (27) (centers) have lost a large part of (28) (their) former isolation and provincialism. We may (29) (expect) this radius to become even wider (30) (with) the development of aviation, particularly private aircraft.

¹ David Harris, SEAMEO Regional English Language Centre, Ninth Regional Seminar Singapore 23-27 July 1974.

² Oller, W. Jonh Jr. Perkins, Kyle *Research in Language Testing* Newbury House Publishers, INC 1980.

Listening Cloze (open-ended)

DIRECTIONS: You Will hear three paragraphs. The first time just listen. The second time some of the words will be left out. For each "blank" write down the word you think is missing in the space provided.**

EXAMPLE: This is an example: Harry and Sarah work at the Bookstore. Sarah is the manager and Harry is a clerk.

This time try to write down the words to fill in the blanks.

(1) Harry and Sarah work at the_____

(2) Sarah_____ the manager, (3) and_____ is a clerk.

1. _____

2. _____

3. _____

The correct answers are (1) bookstore, (2) is and (3) Harry If you are not sure of the answeas, just guess.

DO NOT TURN THE PAGE UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

[texts for Listening Cloze, open-ended]

Passage A

(1) At the airport they *saw* a helicopter. (2) Neither Tom nor David nor Annabel had *ever* seen one close up before. (3) "It looks funny *without* wings," Annabel said. (4) "How long does it *take* you to fly downtown from here?" (5) Tom asked the *pilot*. (6) "Six minutes," he *answered*. (7) "Wow! By *car* it takes almost an hour," Tom said. (8) "And it *can* take even longer if there's lots of traffic," (9) his *father* added. (10) "I'd like to *go* for a ride more than anything," David said. (11) "I'm sorry," *said* the pilot, (12) "I *can't* take you downtown now, son. (13) We have a full *load*, (14) and everybody is in a *hurry* ." (15) Looking at his watch, he added, "We have to take *off* now. So long."

Listening Cloze (multiple-choice format)

.... **DIRECTIONS:** You will hear three short paragraphs. Each one will be read once; then it will be read a second time with some of the words left out. Try the example to see if you understand.

EXAMPLE: *Harry and Sarah work at the bookstore. Sarah is the manager and Harry is a clerk.*

Taped

Instructions

1. Harry and Sarah work at the_____

2. Sarah is the_____

3. and Harry is a_____

1. A. library

2. A. friend

3. A. jerk

B. bookstore

B. janitor

B. fellow

C. drugstore

C. manager

C. story

D. bar

D. owner

D. clerk

The correct choices are B for 1, C for 2, and D for 3. They work at the *bookstore*. Sarah is the *manager*, and Harry is a *clerk*.

....

DO NOT TURN THE PAGE UNTIL THE INSTRUCTOR TELLS YOU TO DO SO.

[Listening Cloze, multiple-choice format, student's answer sheet]

Name _____ Instructor _____

Course level _____ Section _____

DIRECTIONS: You will hear three short paragraphs. Each one will be read once: then it will be read a second time with some of the words left out. Try the example to see if you understand.

EXAMPLE:

1. A. library

2. A. friend

3. A. jerk

B. bookstore

B. janitor

B. fellow

C. drugstore

C. manager

C. story

D. bar

D. owner

D. clerk

The correct choices are B for 1, C for 2, and D for 3. They work at the *bookstore*. Sarah is the *manager*, and Harry is a *clerk*.

หนังสืออ้างอิงและอ่านประกอบเพิ่มเติม

- จันทร์ทอ บรูณบรรพต การใช้วิธี “โคลซ” วัดความสามารถในการอ่าน *วารสารครุศาสตร์* ปีที่ 2 ฉบับที่ 5-6 สิงหาคม-พฤศจิกายน 2515
- Aitken, G Denneth “Using Cloze Procedure as an Overall Language Proficiency Test” *TESOL Quarterly* Volume II, number 1 March, 1977
- Harris, P David *Testing English as a Second Language*, Mc Graw-Hill Book Company 1969
- . SEAMEO Regional English Language Centre : Ninth Regional Seminar, Singapore 23-27 July 1974.
- Heaton, J.B. *Writing English Language Tests*, Longman Handbooks for Language Teachers, 1975
- Jongsma, A Eugene *Cloze Instruction Research : a Second Look*, International Reading Association, New York, Delaware 1980
- Oller, W. John Jr. *Language Test at School : A Pragmatic Approach* Longman Group Limited 1979
- Oller, W. John Jr. Perkins, Kyle *Language in Education : Testing the Tests*, Newbury House Publishers, INC, Rowley, Massachusetts 1969
- . *Research in Language Testing*, Newbury House Publishers, INC 1980
- Proter, D. Modified Cloze Procedure : A more Valid Reading Comprehension Test, *English Language Teaching* Volume XXX, Number 2 January, 1976